

Guatemala Café

Rules

A woman in a purple short-sleeved shirt and a blue and white striped skirt is walking across a map of Central America. She is carrying a large white sack of coffee on her head. The map shows the outlines of Guatemala, El Salvador, and Belize. The background has a grid pattern.

Board game
for 2 to 4 players
by Inka & Markus Brand

Obiettivo del gioco

I giocatori cercano di collezionare più punti vittoria possibile coltivando ed espandendo le piantagioni di caffè. Ci riusciranno se procederanno in modo strategico, gestendo in modo oculato il denaro e inviando il caffè dal porto.

Materiali di gioco

- 20 tessere proprietario (5 per ogni colore)
- 4 indicatori punti vittoria
- 1 figura compratore (colore grigio)
- 50 strade (colore grigio)
- 35 sacchi di caffè (colore beige)
- 45 monete (nei valori di 1, 3 e 5 centavos)
- 45 operai donna (9 per ogni tipo di caffè)
- 15 baracche di immagazzinamento (3 per ogni tipo di caffè)
- 15 navi (3 per ogni tipo di caffè)
- 1 borsa per le componenti più piccole
- 1 tabellone di gioco “area di produzione” (un lato con un set up iniziale predeterminato, l’altro senza)
- 1 tabellone di gioco “piantagione” (un lato utilizzato per 3 e 4 giocatori, l’altro per 2) - 4 carte piccole per coprire gli spazi delle baracche di immagazzinamento (nel gioco a 3 giocatori)
- 1 foglio istruzioni

* I chicchi di caffè non sono commestibili.

Set-up

- 1) Prima di iniziare la prima partita, etichettare ciascun sacco di caffè; ci sono 7 sacchi per ogni tipo di caffè.
- 2) Porre i due tabelloni di gioco al centro del tavolo, uno di fianco all’altro. Se preferisci giocare con un minor livello di fortuna, scegli il lato con il set up predefinito. Se invece preferisci un gioco più vario, scegli il lato senza set up predefinito. Volta il tabellone “piantagione” sul lato corrispondente al numero dei giocatori coinvolti.
- 3) Nel gioco a 3, il sentiero posizionato sulla sinistra non è disponibile. Per rendere visibile tale indisponibilità, le piccole carte coprono i luoghi dove sorgono le baracche di immagazzinamento. Puoi continuare ad utilizzare l’intera area di produzione.
- 4) Assegnare ad ogni giocatore 5 segnalini proprietario del rispettivo colore e una somma di denaro pari a 15 centavos.



In aggiunta, dare ad ogni giocatore il segnalino punti vittoria dello stesso colore dei segnalini proprietario; il segnalino è posizionato sullo 0 nella tabella punti vittoria nel tabellone “piantagione”.

5a) Tabellone produzione senza un set up iniziale predefinito: piazzare un sacco di caffè su ogni spazio segnato così che ogni tipo di caffè è rappresentato con il proprio colore. I sacchi di caffè rimanenti sono mischiati e **distribuiti a caso** e coperti nel modo seguente:

- Posizionare un sacco nello spazio finale segnato del tabellone area di produzione
- Mettere 5 sacchi di caffè nella borsa senza mostrarli
- Distribuire i rimanenti 24 ai giocatori in eguale quantità. Puoi guardare i tuoi sacchi, ma non farli vedere agli altri giocatori.

Posizionare ora tutte le operaie, le navi e le baracche in uno spazio a caso.

b) Tabellone produzione con un set up iniziale predefinito: posizionare tutti i sacchi di caffè, le operaie, le baracche e le navi sul tabellone “produzione” in base al set up iniziale. Per quanto riguarda gli altri sacchi, procedere come descritto al 5a).

- 6) Mettere da parte a portata di mano le strade e i soldi
- 7) Se non c'è accordo tra i giocatori su chi inizia, si può estrarre a sorte un segnalino punto vittoria. Il proprietario del segnalino estratto inizia sul tabellone produzione_

dopo che il suo vicino sulla destra ha posizionato il compratore in un qualsiasi spazio del perimetro.

Svolgimento del gioco

I giocatori si succedono nel gioco in senso orario. Durante il tuo turno, muovi il compratore per un massimo di 3 spazi lungo il perimetro in senso orario. Se paghi 2 centavos, puoi muovere di 4 spazi. La distanza a cui muovere il compratore dipende da cosa vuoi comprare o fare in quell'area. Tu puoi:

- a) comprare pezzi per costruire piantagioni e usarli sul tabellone “piantagione”,
Oppure
- b) riempire il budget denaro e conteggiare i punti vittoria in base al tipo di caffè che hai già coltivato.

Durante il gioco, potrebbe essere necessario o importante muovere il tuo compratore in modo che non sia nella posizione di comprare o conteggiare i punti vittoria. In questo caso il tuo turno finisce e tocca al giocatore successivo. Di norma, tuttavia, ogni giocatore compirà ogni sforzo per costruire piantagioni, per comprare un tipo di caffè e accrescere il proprio budget ogni turno.

a) Costruire piantagioni

I costi:

Durante il tuo turno, puoi scegliere fino a 3 baracche, operaie, navi o, più avanti, strade dalla fila in cui si trova il compratore. Non importa se prendi pezzi uguali o differenti tra loro. Puoi prendere solo quei pezzi per cui puoi pagare immediatamente (non sei autorizzato a mettere da parte i pezzi). Il prezzo da pagare dipende dalla posizione in cui vengono collocati sul tabellone “piantagione”.

Nel gioco a 3 o 4 giocatori, il tabellone “piantagione” è diviso in 3 aree “prezzo”:

costo per	baracche	operai
area grigia	2 centavos	1 centavo
area verde	4 centavos	2 centavos
area gialla	6 centavos	3 centavos

Nota: Nel gioco a 2 i prezzi per le baracche sono differenti. Gli spazi per la loro costruzione sono segnati con i prezzi.

Esempio per 3/4 giocatori:

Il giocatore con le tessere proprietaria gialle ha piazzato una baracca marrone, un'operaia marrone nell'area verde e un'operaria marrone nell'area gialla. Deve pagare 9 centavos (4 per il magazzino, 3 per l'operaia nell'area gialla, 2 per l'operaia nell'area verde).



Il prezzo di una nave dipende dal molo più economico non occupato presente nel porto. Un massimo di 3 navi può essere alla fonda presso il porto. La prima costa sempre 2 centavos, la seconda 3 e la terza 4.

- Le strade sono sempre gratuite.

- Il totale della somma pagata deve essere sempre riposta nel cumulo del denaro. Puoi attingere da esso quando vendi il tuo caffè.

I giocatori non possono prestare o dar via i propri centavos!

Nota: Nel gioco a 2 giocatori è disponibile solo un porto con moli per 6 navi.

Come nel gioco a 3 o 4 giocatori, sono riempiti prima i moli più economici.

Piazzamento sul tabellone “piantagione”:

Ci sono 5 differenti tipologie di caffè e a ciascuna sono assegnate 9 operaie, 3 baracche e 3 navi. Se vuoi coltivare un tipo di caffè in modo che diventi il più profittevole possibile, hai sempre bisogno di una baracca e di almeno un'operaia dello stesso colore. Con ogni ulteriore operaia, la tua piantagione si sviluppa e, di conseguenza, aumenta la possibilità di guadagnare punteggi più elevati.

Puoi coltivare ciascun tipo di caffè solo una volta.



Le baracche per l'immagazzinamento possono essere

posizionate solo nei siti appropriati del tabellone "piantazione". Poni una tessera proprietario sotto la baracca per indicare che sei tu il proprietario.



Le operaie devono sempre essere unite orizzontalmente o verticalmente con la baracca o con un'altra operaia della stessa piantazione.



Per moltiplicare i tuoi punti vittoria, devi unire le tue baracche ad una nave dello stesso colore attraverso l'impiego delle strade. Per fare questo, scegli un porto che è collegato alla tua piantazione tramite un sentiero pre-stampato e poni sempre la tua nave sul molo libero più economico.

Gioco a 3 e 4:



Le strade sono piazzate in ogni modo lungo i sentieri pre-stampati sul tabellone "piantazione". Una baracca è considerata collegata se il sentiero che la collega a partire dal'ingresso della baracca con il porto in cui si trova la tua nave (del colore della baracca) è coperto interamente dalle tessere strada. In questo caso, tutti i proprietari di piantazione coinvolti possono moltiplicare i propri punti vittoria. Al fine del conteggio, non è importante quale giocatore abbia piazzato le tessere strada o navi.

NOTA: *Il numero di tessere strada è stato intenzionalmente limitato in modo che non ce ne siano in numero sufficiente per coprire tutti i sentieri che appaiono sul tabellone "piantazione".*

Nella partita a 2 giocatori:
I sentieri non sono utilizzati. I giocatori possono scegliere le proprie strade in ogni modo lungo i confini degli spazi. In una partita a 2 giocatori, le strade possono unirsi in qualsiasi momento con strade già esistenti. In questo modo, è piuttosto probabile che le strade abbiano parecchie

Completamento della costruzione di piantagioni:

Subito dopo aver posto i pezzi sul tabellone “piantagione”, tutti gli spazi vuoti del tabellone “area produzione” sono riempiti con le strade. Dopo di che tocca al giocatore successivo.

b) Conteggiare il caffè

1) Dopo aver mosso il compratore, prendi un sacco di caffè dalla fila adiacente e ponilo sull'ultimo spazio libero della tabella punti vittoria sul perimetro del tabellone “piantagione”. Dopo di che, ricevi immediatamente 8 centavos.

Puoi anche prendere un sacco di caffè di un colore di cui non possiedi alcuna piantagione. (Questo può accadere, ad esempio, se ha bisogno di denaro e non puoi piazzare il compratore e non hai quindi accesso al tipo di caffè del colore necessario).

2) Dopo di che, il tipo di caffè dello stesso colore del sacco di caffè è conteggiato. Ciascun giocatore che possiede una piantagione del colore richiesto accumula punti vittoria in base alle regole seguenti.

● Una baracca con operaie ti garantisce 1 punto per ogni operaia, (una baracca o un'operaia sole non danno alcun punto).

● Se una baracca è collegata con un porto in cui si trova una nave del colore che deve essere conteggiato, i punti vengono raddoppiati.

● Solo il numero delle navi e non la loro posizione influenza il conteggio.

● Se 2 navi del colore che deve essere conteggiato sono in un porto, i punti sono triplicati

● Con 3 navi, i punti sono quadruplicati.



Esempio:

Il tipo di caffè bianco è conteggiato: Il giocatore blu ottiene 6 punti: la nave bianca raddoppia i punti delle operaie. (La nave bianca è rimossa dal gioco dopo il conteggio dei punti)

3) I giocatori muovono gli indicatori dei punti vittoria in base ai punteggi conseguiti.

4) Ogni volta che si conteggia, gli indicatori punti vittoria e i sacchi di caffè si avvicinano l'uno all'altro dal momento che ogni sacco di caffè è posizionato nell'ultimo spazio libero della tabella punti vittoria così da formare una fila di sacchi di caffè.

5) Accumuli punti fintanto che

trovi una fila con un sacco di caffè dopo aver mosso il Compratore, ma può succedere che tu non abbia sacchi di caffè per rimpiazzarlo. In questo caso, devi prendere un sacco di caffè a caso dalla borsa.

Dal conteggio al turno successivo:

- 1) Le navi che non sono state conteggiate rimangono in gioco.
- 2) Se una nave è stata conteggiata, è rimossa dal gioco
- 3) Se 2 o più navi sono state conteggiate solo la nave più economica del colore conteggiato prende il largo ed è rimossa dal gioco. Le altre navi dello stesso colore e le navi di altri colori rimangono nel porto.
- 4) Nel porto, le navi ora si muovono nel molo libero più economico disponibile in modo che le nuove navi acquistate vengono posizionate sempre nel molo più costoso.
- 5) Il giocatore che ha iniziato il conteggio pone ora un sacco di caffè nello spazio libero del tabellone "produzione". Questo mette fine al turno e la partita continua con il giocatore successivo.

4'auA

1) C [b]j c HZdf]a UWY]di bh]j]hcf]U
gUbc WbM []U]'] []c Wcf]z]bn]Ubc XU
ei Y'c U Ug]b]gfUX]Wi] WY\U
]bn]Uc] WbM []c YWg]j]U]b'g'bg'
cfU]cZ]X]W]U]Ubc gY]bn]Y]Xbc VcW]WY
f]a dX]fY] WbM []c "I b VcW]di ' '
YggYi bñdn]cbYWbg]]U]YgYi b'
[]c WcfY]f]h]bYWYi b Uj Ygf]c U]U
i b'di bh] []c]fcdde U]c XUWbM []U]Y'
GYi b []c WcfY]i c Y]a dX]fYi b'
WbM []cZ]Y []f]a d]U]U] gUW]X] WZ]
]b'ei Y'c g]U]c Wb i b'gUW]XY'c'
gYgg WcfYdf]c XUdfcdf]c []fi ddc"
@ñhi UY []c WcfYdf]YbXYU]W]U]g c]
g X]za U]ñh]c WbM []c dY'ei Yg'c'
h fbc , WbW]Uc "Hi H]j]U]ñhi UY
[]c WcfYdi ']bj YW]W]gf]i]fY
d]U]h]]cb] g]bn]Ua i c] YfYU]W]U]'
Wa dfUcfY"

- 2) Il sacco di caffè di un conteggio che è stato bloccato è ancora posizionato nell'ultimo spazio disponibile della tabella punti vittoria.
- 3) Non è permesso bloccare il proprio conteggio.

Fine del gioco:

Il gioco finisce quando i punti vittoria di un giocatore raggiungono o superano l'ultimo sacco di caffè che è stato posizionato.

Il vincitore è il giocatore che ha più punti vittoria. In caso di pareggio, il vincitore è colui che ha più soldi.

DIVERTITEVI!

Un ringraziamento dai progettisti:
Ringraziamo i nostri tester ...

Gert & Jessica Beer, Matthias Spahn & Cordula Theunissen, Catrin & Christopher Johns, Torben Skodzik & Tanja Schmalzridt, Julia & Michael Gerhards, Ines & Vivian Janeck, Thilo Knoblich & Susanne Wecken, Erik & Nina Schoppmann, as well as Klaus Mülder. A special thank-you goes to our children Lukas and Emely, for the patience and time they gave us as Guatemala Café was being developed. Grazie anche a Anne, Walter and Christel, Che sanno per cosa..

Inoltre, ringraziamo



E, ultimo ma non meno importante, i nostri sinceri ringraziamenti, naturalmente, vanno a Peter Eggert e il suo team.

Designer: Inka und Markus Brand
Graphics & Layout: Matthias Catrein
English Translation by Sybille Aminzadah & Bruce Whitehill, „Word for Wort“

Il presente regolamento non sostituisce la versione originale, è da considerarsi un aiuto per i giocatori di lingua Italiana, tutti i diritti appartengono ai legittimi proprietari.
Traduzione e impaginazione di Luca "Gnokketto" per la TDG



© eggertspiele oHG, Hamburg, 2007